100 ปี "กิ้มเนี่ยว เสียงชาย" อดีตราชินีหนังตะลุง

ประภาศ ปานเจี้ยง
คณะศึกษาศาสตร์และศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยหาดใหญ่

ชาติกำเนิด

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย เกิดในตระกูลปานเจี้ยง เมื่อปี พ.ศ. 2463 ที่บ้านปากพล ตำบลนาปะขอ อำเภอปากพะยูน (ภายหลังแยกเป็นอำเภอเขาชัยสน และอำเภอบางแก้ว ตามลำดับ) จังหวัดพัทลุง บิดาเป็นชาวจีนที่อพยพมาจากประเทศจีนแผ่นดินใหญ่ ชื่อนายฉิ้น แซ่จุง (ต้นตระกูล จุ่งตระกูลกิจ) มารดาชื่อนางจุ้มปี้ ปานเจี้ยง (น้องสาวนายพร้อม ปานเจี้ยง -ปู่ของผู้เขียน และน้องสาวนายแจ้ง ปานเจี้ยง บุคคลต้นสายนายหนังตะลุงของตระกูลปานเจ้ยง) อาชีพทำนา และหาปลาในทะเลสาบ

สมัยเป็นเด็ก เด็กหญิงกิ้มเนี่ยว ปานเจี้ยง ได้รับการศึกษาพออ่านออกเขียนได้จากโรงเรียนวัดปากพล เด็กหญิงกิ้มเนี่ยวมีนิสัยชอบหนังตะลุง มีหนังตะลุงแสดงที่ไหนก็รบร้าวให้แม่และนายแจ้งผู้เป็นน้าพาไปดู จากนั้นก็จดจำบทกลอนหนังตะลุงที่ได้ชมมาท่องเล่นตามประสาเด็ก เมื่อโตเป็นสาวเมื่อไปช่วยพ่อแม่ทำนาก็ท่องกลอนหนังตะลุงไปด้วยทำนาไปด้วย จนเป็นที่ชอบอกชอบใจของผู้ที่ได้ยินได้ฟัง

จากเด็กหญิงทุ่งนา-ริมละเลสาบสู่นายหนังตะลุงหญิงผู้มีฉายาว่า "ราชินีหนังตะลุง"

ในสมัยที่นางสาวกิ้มเนี่ยวยังเป็นสาวนั่นเอง บิดาได้ถึงแก่กรรมลง และเมื่อถึงวันที่จะนำกระดูกเข้าบัว (สถูปเล็ก ๆ) เจ้าภาพคือมารดาและพี่น้องชายหญิงของนางสาวกิ้มเนี่ยวได้จัดงานใหญ่

อิทธิพลเรื่องการนำเรื่องทางเพศ ที่เป็นน้ำหล่อเลี้ยงความสนุกสนานในการเล่านิยาย บนจอผ้าขาวในยามค่ำคืนของยอดศิลปินคู่ปรับ-หนังพร้อมดอ และ กิ้มเนี่ยว ซึมแทรกเข้าไปสู่วิถีชีวิตของผู้คนชาวชนบทยุคนั้นอย่างแนบสนิท เกิดเป็นวาทกรรมสำคัญของยุคสมัย จนถึงขนาดกับว่า ชาวบ้านใช้คำว่า "เนี่ยว" เป็นศัพท์เรียก "โยนี" กันเลยทีเดี่ยว

บอกบุญญาติมิตรมาร่วมทำบุญ การจัดงานครั้งนั้นเจ้าภาพได้รับคณะหนังตะลุงคณะหนึ่งมาแสดง ปรากฏว่าคืนที่หนังตะลุงแสดงนั้นเมื่อนายหนังตะลุงได้เริ่มแสดงเชิดรูปฤาษี และรูปปรายหน้าบทเสร็จแล้ว ฝนได้เทลงมาอย่างหนัก และฝนตกตลอดทั้งคืนจนฟ้าสว่าง หนังตะลุงก็ได้แสดงแค่เริ่มต้นเท่านั้น แต่ปรากฏว่านายหนังตะลุงขอรับค่าแสดงตามที่ตกลงกันไว้เต็มราคา นางสาวกิ้มเนี่ยวไม่พอใจที่นายหนังเรียกค่าแสดงเต็มราคา เนื่องจากหนังได้แสดงเพียงนิดหน่อยเท่านั้น แต่นายหนังก็ไม่ยอมลดราคาให้ นางสาวกิ้มเนี่ยวเกิดความไม่พอใจ จึงประกาศต่อหน้าพี่น้องญาติมิตรทุกคนว่า "กูจะหัดเล่นหนัง" และ "กูจะเป็นนายหนังตะลุงที่มีชื่อเสียงให้จงได้" "งานพี่น้องกูเล่นเอง พี่น้องจะได้ไม่ถูกเอาเปรียบ" และนายแจ้ง ปานเจี้ยง น้าชายแท้ ๆ ของนางสาวกิ้มเนี่ยว ซึ่งเป็นผู้ที่มีความรักความชอบและความสามารถการเล่นหนังตะลุงอยู่บ้าง ก็ประกาศตัวเป็นผู้สนับสนุนหลานสาวอย่างเต็มที่ และเป็นครูหนังตะลุงคนแรกของนางสาวกิ้มเนี่ยว ปานเจี้ยง สาวชาวนา ผู้ "รุกขึ้น" มาเป็นนายหนังตะลุงหญิงจนได้ชื่อว่าราชินีหนังตะลุง เนื่องจากการไม่ได้รับความยุติธรรมจากนายหนังตะลุงที่มาแสดงในงานนำกระดูกพ่อบังเกิดเกล้าบรรจุบัวโดยแท้..

ลูกศิษย์หนังกั้น ทองหล่อ ศิลปินแห่งชาติ สาขาศิลปะการแสดง (หนังตะลุง) ปี พ.ศ. 2529

หลังจากประกาศวาทะ "กูจะหัดเล่นหนัง" "กูจะเป็นนายหนังที่มีชื่อเสียงให้จงได้" "งานพี่น้องกูเล่นเอง พี่น้องจะได้ไม่ต้องถูกเอาเปรียบ" ลูกสาวชาวนานามกิ้มเนี่ยว ปานเจี้ยง จึงลงมือฝึดหัดซ้อมเล่นทุกคืน นายแจ้ง ผู้เป็นน้าชาย ใช้หนังวัวหนังควายเท่าที่พอหาได้ตามมีตามเกิด ตัดเป็นรูปหนังฝึกซ้อม เล่ากันว่าหนังกิ้มเนี่ยว ผูกเรื่องนิยายขับกลอนหนังได้ไพเราะ คมคาย จนชาวบ้านในหมู่บ้านปากพล ร่ำลือกันถึงการเกิดขึ้นของหนังตะลุงหญิงนามกิ้มเนี่ยว ปานเจี้ยง ที่อาจจะเทียบกับนายหนังชาวปากพลที่ดังอยู่ตอนนั้นคือหนังเอียด ปากพล ด้วยความที่หนังกิ้มเนี่ยวเป็นคนที่มีน้ำเสียงใหญ่ห้าว เหมือนเสียงผู้ชาย นายแจ้งจึงตั้งชื่อหนังเนี่ยวเพื่อเป็นชื่อที่ใช้ในการแสดงหนังตะลุงว่า "หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย" และนายแจ้ง ปานเจี้ยงตัดสินใจได้พาหนังกิ้มเนี่ยว เดินบุกป่า ข้ามทุ่งนา จากปากพล ผ่านปากพะยูน ของจังหวัดพัทลุงไปเรื่อย ๆ ข้ามวันข้ามคืน จนไปถึงบ้านน้ำกระจาย จังหวัดสงขลา เพื่อพบกับหนังกั้น ทองหล่อ เนื่องจากมีฐานะเป็นญาติห่าง ๆ กัน (ผู้เขียนขาดข้อมูลว่าเป็นญาติกันลักษณะไหน ทางเส้นสายใด)

ขณะนั้นหนังกั้น ทองหล่อ เป็นนายหนังตะลุงที่มีชื่อเสียงมาก (ได้รับการยกย่องเชิดชูเป็นศิลปินแห่งชาติ สาขาการแสดงหนังตะลุง ในปี พ.ศ. 2529) หนังกั้น ทองหล่อ ได้ผูกข้อมือและทำพิธีครอบครูให้หนังกิ้มเนี่ยว เพื่อรับตัวเป็นศิษย์ จากนั้นหนังกั้น ทองหล่อได้แบ่งรูปหนังตะลุงให้มาส่วนหนึ่ง เพื่อให้หนังกิ้มเนี่ยวนำไปฝึกเล่น

หนังกิ้มเนี่ยว เป็นคนมีสติปัญญาเลิศล้ำ รักการเรียนรู้ การอ่าน การฟัง มีความจำเป็นเลิศ เมื่อมีหนังตะลุงแสดงที่ไหนก็จะไปติดตามชมเพื่อจนจดวิธีการแสดง จากนั้นก็นำมาฝึกหัดดัดแปลง รวมทั้งการแต่งนิยายและผูกกลอนหนังบทต่าง ๆ เอง โดยมีนายแจ้ง ผู้เป็นน้าเป็นตนคอยส่งเสริมแนะนำ หนังกิ้มเนี่ยวจึงนับถือนายหนังตะลุงที่ประสิทธิ์ประสาทวิชาหนังตะลุงให้แก่ตนทุกคน ทั้งที่ตนไปขอความรู้โดยตรงและจดจำเอาจากการชมแบบ “ครูพักลักจำ” ดังบทไหว้ครูที่หนังกิ้มเนี่ยวปรายหน้าบททุกครั้งที่แสดง เพื่อเชิดชูครูบาอาจารย์ของตนเอง ที่ผู้เขียนบันทึกจากความจำของนายพัน เหมสรา หลายชาย-ลูกนางเซ่งขิ้น (ปานเจี้ยง) เหมสรา พี่สาวหนังกิ้มเนี่ยว- ซึ่งเป็นลูกคู่คู่ใจ ชั่วชีวิตการเป็นนายหนังของหนังกิ้มเนี่ยว ดังนี้

เบื้องปฐมประณมไหว้เชื้อสายหนัง ที่ชื่อยังล้ำยุคทุกทิศา
ผู้ฝึกหัดปลุกปลอบมอบวิชา ให้ศิษย์หาสืบสานมานานไกล
ไหว้ “น้าแจ้ง” ครูหนังน้าได้สั่งสอนศิษย์ จงสถิตรักษาน้าอย่าได้ไปไหน
อีก “ครูกั้น” ผู้กวีเมธีไทย ครูเคยได้แนะนำให้เนี่ยวทำความดี
“น้ากั้น” อุปถัมภ์นำศิษย์ลิขิตเขียน เฝ้าพากเพียรชี้แจงแห่งวิถี
ไหว้ครูเก่าเจ้ากลอนกานต์ชาญกวี เป็นเมธีปรีชาวีราชน
เนี่ยวได้บทจดจำคำครูสอน ทุกกานต์กลอนพัฒนาสถาผล
ไหว้หนังเอียดยอดอาจารย์บ้านปากพล เนี่ยวรับผลได้ปั้นปลูกมาจากลูกชาวนา
ไหว้หนังเอี่ยมเกาะยอ และหนังจวนคูขุด บรรพ์บุรุษหนังตะลุงแห่งสงขลา
หนังพัทลุงก็ขึ้นชื่อลือกันมา หนังรอดเทวาแห่งจังหวัดพัทลุง
ไหว้หนังแป้นกรอดชาวตรังท่านเป็นหนังมีชื่อ คนเขาลือว่าเล่นดีศักดิ์ศรีสูง
ไหว้หนังแป้นกรอดชาวตรังท่านเป็นหนังมีชื่อ คนเขาลือว่าเล่นดีศักดิ์ศรีสูง
อีกหนังอิ่ม หนังขับยอดหนังตะลุง เนี่ยวได้ปรับปรุงฝึกฝนจนถึงปัจจุบัน
เนี่ยวขอเทิดเชิดชื่อถือเป็นครู ไม่หลบหลู่เฝ้าคิดเนี่ยวไม่เคยบิดผัน
เนี่ยวได้เรียนเอากลอนตอนสำคัญ มาจัดสรรเล่นตามความนิยาย.

เอกลักษณะ ความโดดเด่น

ด้วยความที่หนังกิ้มเนี่ยวเป็นคนที่มีน้ำเสียงใหญ่ห้าว เหมือนเสียงผู้ชาย ลักษณะเด่นที่ผู้ชมหนังตะลุงนิยมชมชอบมากคือการพูดเลียงยักษ์ และเสียงเจ้าเมือง ที่มีพลังในน้ำเสียง สมบทบาทของตัวละคร ตัวตลกที่หนังกิ้มเนี่ยวใช้เป็นตัวตลกชูโรงคือไอ้เท่ง และบ้างเรื่องตัวตลกชูโรงคือไอ้จีนจ้องที่พูดได้ทั้งภาษาไทย

และภาษาจีน (มีข้อมูลค่อนข้างยืนยันว่า ไอ้จีนจ้อง เป็นตัวตลกที่หนังกิ้มเนี่ยวประดิษฐ์ขึ้นมาเอง เนื่องจากหนังกิ้มเนี่วพูดภาษาจีนได้) กลอนที่ขับส่วนใหญ่เป็นกลอนสด แม้จะแสดงเรื่องเดิม แต่ถ้าเป็นคนละจังหวัด คนละกลุ่มคนชม กลอนของหนังเนี่ยวส่วนใหญ่ไม่เหมือนเดิม เป็นไปตามอารมณ์ของนายหนัง บรรยายกาศและข้อมูลที่นายหนังพบเจอในขณะนั้น นี่นับเป็นปฏิภาณกวีของกิ้มเนี่ยว เสียงชาย ความที่เป็นศิษย์ของหนังกั้น ทองหล่อ หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย ก็มีลักษณะเด่นเหมือนครู นั่นก็คือเล่นหนังตะลุงตามขนบหนังตะลุงทุกบท ทุกฉาก เน้นบทกลอนที่มีความหมายคมกินใจ เน้นการแสดงเรื่องที่มีความสนุกสนานมีคติสอนใจ ตามรูปแบบของหนังชั้นครูที่ตนเคารพนับถือ แต่ที่เป็นลักษณะเด่นด้านทำให้หนังกิ้มเนี่ยว เป็นที่นิยม เป็นที่โจษจันและอยู่ในความทรงจำของคนดูหนังตะลุงทั่วภาคใต้มากคือ การกล้าหยาบโลน กล้ากล่าวถึงเรื่องเพศอย่างตรงไปตรงมา เพื่อความสนุกสนานของคนดู

กระแสความนิยม

จากลูกสาวชาวนาที่ราบลุ่มนาข้าวนาปะขอ ลุ่มทะเลสาบสงขลา ฝั่งปากพล พัทลุง ยากจนขาดแคลน จนเป็นราชินีนักเล่านิยายบนจอผ้าขาว ผู้สร้างความหฤหรรษ์ให้แก่ชาวบ้านชาวเมือง จนร่ำลือชื่อเสียง นิยมชมชอบสูงสุดในฝ่ายหนังตะลุงหญิง กิตติศัพท์ของความเป็นอัจฉริยะศิลปินไปทั่วถิ่นขวานทอง เหนือ ใต้ ฝั่งอ่าวไทย ฝั่งอันดามัน จนถึงไทรบุรี กลันตัน ตรังกานู สุดแผ่นดินมาตุภูมิของคนไทยในประเทศมาเลเซีย

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชายกับพี่ชายลูกพี่ลูกน้องและผู้เขียน ถ่ายเมื่อปี 2534 วันผู้เขียนรับปริญญาตรี

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย มีโอกาสได้ประชันกับสุดยอดหนังตะลุงฝ่ายชายที่มีชื่อเสียงเกือบหมดทุกคน ไม่ว่าจะเป็น หนังแคล้ว เสียงทอง หนังเอื้อม หนังประทิ่น หนังเคล้าน้อย หนังปล้อง ไอ้ลูกหมี หนังเดี้ยม จังหวัดตรัง หนังอิ่มเท่ง (ต่อมาเป็นศิลปินแห่งชาติ) หนังจวนแม่นาง หนังจู่ลี่ จังหวัดสงขลา หนังจูเลี่ยม กิ่งทอง (ต่อมาเป็นศิลปินแห่งชาติ) และรวมทั้งมโนราห์เติม จังหวัดตรัง กับมโนราห์เติม สุดยอดมโนราห์จากจังหวัดตรังนั้น มีประวัติว่าแข่งขันกันที่จังหวัดภูเก็ตทุกคืนเป็นเดือน ๆ มีผู้นิยมทั้งโนราเติม เมืองตรัง และหนังกิ้มเนี่ยว จากพัทลุง ติดตามชมกันอย่างล้นหลามทุกคืน ผลัดกันแพ้ผลัดกันชนะ แต่ที่เป็นประวัติศาสตร์ชาติหนังตะลุงชนิดที่ลือลั่นสั่นสะเทือคือการแข่งขันกับราชาหนังตะลุงนามหนังพร้อมใหญ่ (พร้อมดอ) เจ้าพายุแห่งวงการ

ผู้ที่นิยมชมชอบหนังตะลุงในสมัยนั้นกล่าวกันว่าหนังพร้อม อัศวิน (พร้อมดอ) เป็นสุดยอดของหนังตะลุงฝ่ายชาย ส่วนหนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย เป็นสุดยอดของหนังตะลุงฝ่ายหญิง การประชันกันครั้งแรกระหว่างสุดยอดหนังตะลุงฝ่ายชายและสุดยอดหนังตะลุงฝ่ายหญิงเกิดขึ้นที่งานวัดแห่งหนึ่งของ อำเภอรัตภูมิ จังหวัดสงขลา ถิ่นกำเนิดของหนังพร้อมใหญ่ แสดงว่าหนังกิ้มเนี่ยว เป็นนารีนักสู้ที่อาจหาญมาเหยียบถึงถิ่นของคู่แข่งอย่างทระนง หนังกิ้มเนี่ยวกล่าวบททักทายผู้ชมหน้าโรงหนังตะลุงและทักทายหนังพร้อมใหญ่ซึ่งเป็นคู่แข่งในค่ำคืนนั้นว่า

สวัสดีพี่น้องบ้านนี้ที่บรรดามา
เสียงผู้แลหน้าโรงหนังดังมาครืนครืน
เจ้าอาวาสหัววัดเนี่ยวยกหัตถ์ขึ้นเสนอ
พุทธบริษัทของวัดจัดเจือจุน
เป็นงานวัดที่มีระดับหนังไม่ต้องสับสน
คืนนี้ท่านรับหนังที่หวังว่าเล่นดีจริง
หนังพร้อมดังฟังชื่อคนเขาลือเลื่อง
เป็นผู้นำหนังตะลุงมุ่งไคลคลา
แข่งกับเนี่ยวน้องคนนี้เขาก็ว่ามีชื่อเสียง
เนี่ยวเป็นหนังรุ่นน้องแต่คืนนี้ต้องประชัน
ทั้งเปรี้ยวเผ็ดเด็ดขาดไม่หวาดไม่ไหว
อยากบอกพี่ว่าเนี่ยวน้องเป็นสตรี
เด้ะกันมั่งเท้งกันมั่งให้พอฟังกันได้
หนังเนี่ยวหยอกหนังพร้อมเย้าเข้ากระบวน
ทั้งพี่พร้อมทั้งน้องเนี่ยวมาขับเคี่ยวกันคืนนี้
มาเถิดพี่พร้อมเราประชันเป็นขวัญใจ
พร้อมหน้ากันแออัดคืนนี้ไม่ขัดขืน
งานสามคืนคงสำราญเพราะท่านพระคุณ
สองมือหนังออเออคารวะผู้สนับสนุน
ช่วยบอกบุญเจือจ่ายทั้งท่านชายและหญิง
ท่านเป็นคนซื่อสัตย์จัดมาให้ทุกสิ่ง
ประชันชิงโชคชัยกันด้วยน้ำใจกีฬา
เด่นดังเดื่องเชี่ยวชาญการศึกษา
เป็นราชาพร้องพลพี่พร้อมคนสำคัญ
ไม่หลีกเลี่ยงหลบหลู่เนี่ยวขอสู้แข่งขัน
"เนี่ยวศิษย์กั้น" ประชันชินด้วยศิลป์นารี
หนังพร้อมใหญ่อย่าตระหนกคืนนี้พี่ชกกับโฉมศรี
พี่พร้อมอย่าราวีเนี่ยวน้องให้หมองนวล
อย่าให้นิยายเรื่องต้องเสียไปในกระสวน
ให้น่าชวนน่าฟังคนแลหนังได้บายใจ
เพราะน้องพี่ผู้รับหนังเขาหวังความยิ่งใหญ่
ศิลปะไทยเผยแพร่ให้คนได้แลหนังลุง.

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย นายหนังลูกสาวชาวนาจากที่ราบลุ่มนาปะขอ ทั้งให้เกียรติ ทั้งยกยอ ทั้งอ้างความเป็นผู้หญิง แต่จบด้วยท้าดวล เล่ากันว่าจากหัวค่ำจนสว่างคาตา สุริยาดวงกลมโผล่เส้นขอบฟ้าฝั่งบูรพาทิศแล้ว หนังกิ้มเนี่ยวยัง "ของขึ้น" คนดูตะโกนบอกว่า "แลรูปไม่เห็นแล้วหนังเนี่ยวเหอ" หนังกิ้มเนี่ยวให้ลูกคู่ปลดจอผ้าออก แล้วเล่นต่อหลานชายลูกคู่คู่ใจหนังกิ้มเนี่ยว ผู้ให้สัมภาษณ์ข้อมูลเล่าว่า หนังพร้อมใหญ่ต้องยุติการเล่นก่อนเนื่องจากคนหน้าโรงหนังเนี่ยวยังมากกว่าอย่างล้นหลาม จากครั้งนั้นราชาหนังตะลุงอย่างพร้อมดอจึงมี "เนี่ยวน้อง" อยู่ในความทรงจำฝังลึก.. เล่นที่ไหน ๆ ก็ "เด้ะกันมั่งเท้งกันมั่ง" เสมอมา

คู่ปรับของหนังพร้อมใหญ่ (พร้อมดอ) จนเป็นวาทกรรม "เครื่องเพศ"

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย เป็นหนังตะลุงหญิงเพียงคนเดียวที่ "กล้าปะทะวาทกรรมทางเพศ" กับหนังพร้อมใหญ่ หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย จึงมีภาพลักษณ์ในสายตานักชมหนังตะลุงแห่งยุคว่าเป็นหนังคู่ปรับของหนังพร้อมใหญ่ เนื่องจากกล้าแลกหมัดกันในเชิงมหกรรมเครื่องเพศกันอย่างทันควัน ชนิดที่มิอาจหาสตรีเพศคนใดที่อาจหาญปะทะกับบุรุษเพศผู้ยิ่งใหญ่และปราดเปรื่องเรื่องนี้อย่างหนังพร้อมใหญ่ได้

อิทธิพลเรื่องการนำเรื่องทางเพศที่เป็นน้ำหล่อเลี้ยงความสนุกสนานในการเล่านิยายบน

จอผ้าขาวในยามค่ำคืนของยอดศิลปินคู่ปรับ-หนังพร้อมดอ และ กิ้มเนี่ยว- ซึมแทรกเข้าไปสู่วิถีชีวิตของผู้คนชาวชนบทยุคนั้นอย่างแนบสนิท เกิดเป็นวาทกรรมสำคัญของยุคสมัย จนถึงขนาดกับว่าชาวบ้านใช้คำว่า "เนี่ยว" เป็นศัพท์เรียก "โยนี" กันเลยทีเดี่ยว เรามีประสบการณ์ตรงเรื่องนี้ ผู้เขียนเคนได้ยินแม่ตัวเองพูดตำหนิเด็ก ๆ ผู้หญิงที่นั่งไม่ระวังจน "เปิดหวอ" ว่า "นั่งพรื้อไม่แล น้องเนี่ยวล่อแล้วน่าน" เด็กพวกนั้นก็แปลความหมายได้ เนื่องจากได้รับการตะโกนบอกเช่นนั้นบ่อย พวกเขาก็จะหุบขาเปลี่ยนท่านั่งใหม่ทันที ในขณะเดียวกันทั้ง "เจ้าโลก" ของผู้ใหญ่ และ "ไอ้จู๋" ของเด็ก ๆ ผู้ชายก็ถูกใช้ศัพท์แทนว่า "ไอ้พร้อม" เรามั่นใจว่าถึงวันนี้ วาทกรรม "น้องเนี่ยว" และ "ไอ้พร้อม" ในความหมายแทนโยนีและพวงสวรรค์ยังใช้กันอยู่ในย่านบ้านนอกภาคใต้ อย่างน้อยที่สุดคนชนบทวัยร่วมสมัยยังชีวิตอยู่อีกหลายคน

ชีวิตบั้นปลายหนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย บางแก้ว

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย สมรสครั้งแรกเมื่อวัย 30 ปีกว่า ๆ ในช่วงที่เริ่มมีชื่อเสียง สามีชื่อนายหยัด สารีบุตร มีบุตรด้วยกัน 3 คน คือ นายจรัล สารีบุตร นางสาวจุรี สารีบุตร นายจรินทร์ สารีบุตร เมื่อแยกทางกับนายหยัด สารีบุตร จึงได้สมรสอีกครั้งหนึ่งกับนายเอิบ (ขาดข้อมูลนายสกุล) ชาวอำเภอปากพะยูน จังหวัดพัทลุง มีบุตรด้วยกัน 1 คน ชื่อนายสายันต์

หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย แสดงหนังตะลุงหาเลี้ยงชีพอยู่ร่วม 40 กว่า ปี เมื่อชราภาพและยุติการแสดงหนังตะลุง ได้พำนักอยู่กับบุตรชายคนโตคือนายจรัล สารีบุตรี ที่บ้านหลังที่สร้างขึ้นด้วยน้ำพักน้ำแรงจากการแสดงหนังตะลุงที่ซอยสวนส้มแป้น ในเขตเทศบาลท่ามะเดื่อ อำเภอบางแก้ว จังหวัดพัทลุง เข้าวัดเข้าวาปฏิบัติธรรม และถึงแก่กรรมเมื่อวันที่ 19 ธันวาคม 2555 และฌาปนกิจศพเมื่อวันที่ 23 ธันวาคม 2555 ณ ฌาปนสถานวัดโคกย่านนาง เทศบาลตำบลท่ามะเดื่อ อำเภอบางแก้ว จังหวัดพัทลุง สิริรวมอายุ 92 ปี ปิดตำนานหนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย บางแก้ว-พัทลุง สาวลูกหลานชาวนาที่ถือกำเนิดในที่ราบลุ่มนาปะขอริมทะเลสาบสงขลา ฝั่งพัทลุง ปฏิภาณศิลปินผู้ปราดเปรื่องเลื่องชื่อในหมู่คนเสพศิลปะหนังตะลุงทั่วดินแดนด้ามขวานทอง หนังตะลุงหญิงที่เป็นได้รับความนิยมสูงสุด ได้รับการขนานนามกันว่าเป็น "ราชินีหนังตะลุง"...มีอายุครบชาตกาล 100 ปี ในปี 2563 ปรากฏการณ์ "หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย" เป็นปรากฏการณ์ที่คนชื่นชอบหนังตะลุง โดยเพราะประชาชนในภาคใต้ของประเทศไทยยังจดจำ หนังตะลุงหญิงที่มีลักษณะโดดเด่นอย่างหนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย ต่อแต่นี้...จะมีอีกมั้ย? ที่คนแบบ "หนังกิ้มเนี่ยว เสียงชาย" จะมาถือกำเนิด ■

บุคลานุกรม

พัน เหมสรา. อายุ 74 ปี บ้านเลขที่ 5/4 หมู่ที่ 3 ตำบลนาปะขอ อำเภอบางแก้ว จังหวัดพัทลุง.

สมคิด ปานเจี้ยง. อายุ 62 ปี บ้านเลขที่ 28 หมู่ที่ 3 ตำบลนาปะขอ อำเภอบางแก้ว จังหวัดพัทลุง.